



Bienvenue sur La Voie des pionniers!
Faites connaissance avec 27
personnages colorés et inspirants.
Venez entendre leur histoire et
apprendre des faits marquants du
développement de leur municipalité.
Une carte routière vous guidera sur
des chemins pittoresques où, en plus
de circuler entre vallées et vallons,
vous découvrirez un patrimoine bâti
unique et une population accueillante.
Bonne route!

*Welcome on to the Pioneer Trail!
Become acquainted with 27 characters
that are both colourful and inspiring.
Listen to their story and learn
about the striking facts of the
development of their municipality.
A road map will guide you along
picturesque routes where, in addition
to circulating between vales and valleys,
you will discover a single and unique
heritage and a remarkable population.
Happy travels!*



Dans la Vallée de la Coaticook! In the Coaticook River Valley!

*Suivez...
Follow...*

Enchanté!
VALLÉE DE LA COATICOOK



GALE 71,89224 O 45,27973 N FARWELL-IVES 71,81895 O 45,29944 N VAILLANCOURT-GENEST ET BUREAU 71,82899 O 45,24128 N COCHRANE 71,80885 O 45,21924 N
LESSARD 71,72047 O 45,27728 N MORACHE 71,68230 O 45,20459 N LIZOTTE-QUELLET 71,49060 O 45,19995 N MALOULIN-LEFEBVRE 71,46224 O 45,12507 N
VAN DYKE 71,50201 O 45,07828 N PAQUIN-CRÊTE 71,67438 O 45,10543 N BALDWIN 71,76914 O 45,06735 N BELKNAP 71,91934 O 45,03350 N
CASS 72,05683 O 45,09178 N WAY 71,97590 O 45,10009 N DESSAINT-VEILLEUX 71,96642 O 45,14336 N JENKS 71,88467 O 45,10598 N
LAVOIE 71,81990 O 45,13931 N NORTON 71,80750 O 45,13060 N ST-LOUIS ET CHARTIER 71,79700 O 45,13670 N BACHAND-DUPUIS 71,80370 O 45,13390 N
PARKER 71,38680 O 45,05173 N BALL-BANTING 72,09318 O 45,00817 N AYER 72,03895 O 45,16806 N STEWART 71,93786 O 45,18454 N
TILLOTSON 71,53422 O 45,04665 N



UN PROJET DE LA TABLE DE CONCERTATION CULTURELLE DE LA MRC DE COATICOOK /
A PROJECT OF THE CULTURAL DIALOGUE TABLE OF THE COATICOOK MRC
www.voiedespionniers.com Tél. / Tel. 819 849-6669 Sans frais / Toll Free 1 866 665-6669

POUR AJOUTER À VOS DÉCOUVERTES! / MAKING THE MOST OF YOUR VISIT!

Vous voyagez avec des enfants?
Procurez-vous le Carnet de voyage et le Cahier d'activités pour les jeunes au Bureau touristique :
137, rue Michaud, Coaticook.
Travelling with kids?
Ask for the Children's Travel and the Activity booklets at the Tourism Bureau.

Vous avez aimé rencontrer la pionnière Hermine Malouin à St-Venant?
Prolongez votre séjour avec *Les Rendez-vous d'Hermine* : un parcours
d'environ deux heures avec audioguide disponible à la Maison de l'arbre.
www.amisdupatrimoine.qc.ca / 819 658-9050

Did you enjoy meeting pioneer Hermine Malouin in St-Venant?
Stay a bit longer and enjoy *Les Rendez-vous d'Hermine*, a roughly two-hour tour accompanied by
an audio guide available at the Maison de l'arbre.

Vous êtes branché?
Sept circuits à votre disposition : *La Voie des pionniers* et six *Circuits découverte* de la région
de Coaticook GUIDÉS PAR GPS.
Offerts gratuitement via l'application BaladoDécouverte.

Are you in?
Seven itineraries for you to enjoy: *The GPS GUIDED Pioneer Trail* and six other *Discovery Circuits* in the Coaticook region.
Free via the app BaladoDiscovery.

CANTONS DE L'EST.com

C'est ici que je veux Être



Photo : Anne Dansereau

